

**MESCOLATORE PLANETARIO SERIE T08  
PLANETARY MIXER T08 SERIES  
MALAXEUR PLANÉTAIRE SÉRIE T08  
MEZCLADOR PLANETARIO SERIE T08  
PLANETENMISCHER SERIE T08**

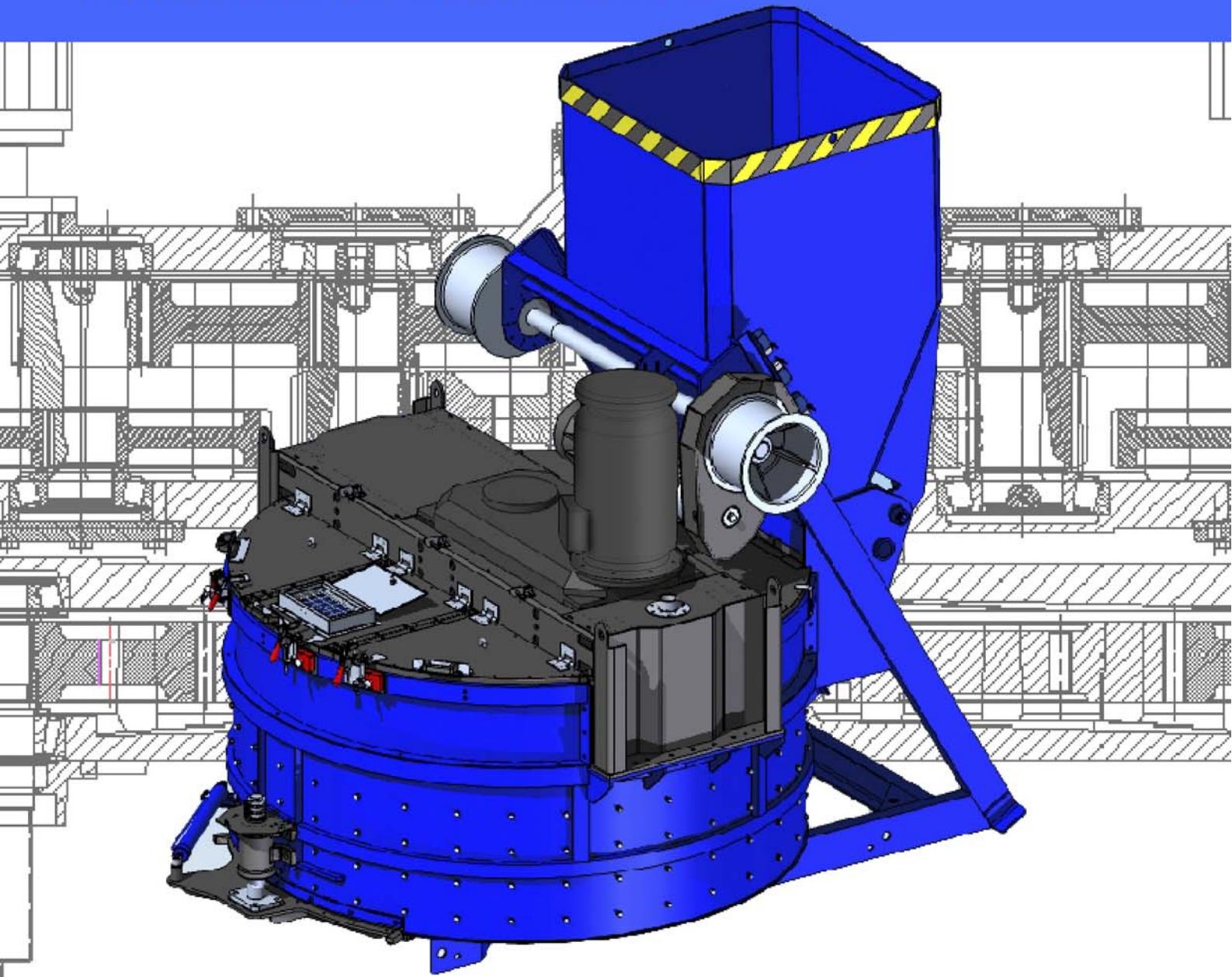
**MANUALE ASSISTENZA TECNICA**

**SERVICE MANUAL**

**MANUEL DE ASSISTANCE TECHNIQUE**

**MANUAL ASISTENCIA TÉCNICA**

**HANDBUCH FÜR DIE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG**



*Pagina intenzionalmente vuota*

*This page intentionally left blank*

*Seite absichtlich frei gelassen*

*Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco*

*Cette page est volontairement laissée vierge*

## DATI DI IMMATRICOLAZIONE



OMG Officine Meccaniche Galletti Srl Via Brenta, 18  
06135 Ponte Valleceppi PERUGIA - ITALY  
Tel. +39 (0)75 592101 Fax +39 (0)75 5921028

**REDUCTEUR MELANGE – Rétablissement de l'étanchéité d'huile et de la précharge des roulements sur l'axe de sortie planétaire**

A cause des sollicitations provenant des bras de mélange (flexion, chocs), les roulements à rouleaux coniques qui permettent la rotation du croisillon autour de son propre axe peuvent perdre la précharge de montage et provoquer une fuite d'huile de la boite planétaire, dont l'étanchéité est garantie par deux bagues en caoutchouc (part. 14 TABLEAU 23). Pour rétablir la machine en parfait état de fonctionnement, procéder de la façon suivante:

1. Démonter le croisillon (part.1 TABLEAU 9).
2. Vider l'huile (part.3 TABLEAU 22) contenue dans la boite planétaire. (voir Manuel destiné à l'Utilisateur).
3. Desserrer les vis (part.11 TABLEAU 22) qui bloquent le couvercle.
4. Retirer le couvercle de réglage des roulements (part.8 TABLEAU 22), dans lequel se situe le logement des 2 para-huile.
5. Extraire les anciens para-huile.
6. Réduire de 1 mm environ l'épaisseur du couvercle de réglage, sur le plan des orifices, par tournage; ou bien, insérer une cale de réglage appropriée (vendue dans le commerce) dans le logement du roulement situé à l'intérieur du couvercle correspondant.
7. Placer 2 para-huile neufs dans le logement du couvercle de réglage.
8. Cirer à l'aide d'une toile émeri l'axe de sortie planétaire sur la surface de travail des bagues d'étanchéité.
9. Appliquer une pâte d'étanchéité (ex. "motor seal") sur la bride de couplage entre la boite planétaire et son couvercle.
10. Remonter le couvercle de réglage en vérifiant la bonne rigidité de l'axe de sortie planétaire.
11. Remettre à niveau l'huile; pour le type et la quantité, voir le Manuel destiné à l'Utilisateur.
12. Remonter le croisillon en le bloquant à l'aide de l'écrou (part.12 TABLEAU 23).

**REDUCTEUR MELANGE – Rétablissement de la précharge des roulements sur l'axe de sortie réducteur**

Au cas où l'arbre central du réducteur aurait acquis du jeu radial pour la perte de précharge des 2 roulements de support, suite à des sollicitations reçues lors de la phase de mélange, il faut le rétablir de la façon suivante:

1. Desserrer les vis (part. 3B TABLEAU 20) qui bloquent le couvercle de réglage (part. 5 TABLEAU 20) du roulement à rouleaux coniques supérieur (part. 5 TABLEAU 21).
2. Retirer le couvercle de réglage.
3. Réduire de 1 mm environ l'épaisseur du couvercle de réglage, sur le plan des orifices, par tournage; ou bien, insérer une cale de réglage appropriée (vendue dans le commerce) dans le logement du roulement situé à l'intérieur du couvercle correspondant.
4. Appliquer le joint en plastique sur le plan de contact des orifices sur le couvercle réducteur.
5. Remonter le couvercle de réglage en vérifiant la bonne rigidité de l'axe de sortie réducteur.

**REDUCTEUR MELANGE - Suppression de la fuite d'huile entre boite réducteur fixe et couvercle planétaire tournant**

### **Intervention type A: seulement pour modèle P250**

La présence d'huile sur le couvercle planétaire peut être une conséquence de fuite d'huile du circuit de lubrification des bagues d'étanchéité GNL (part. 1 et 2 TAVOLA 23). Dans ce cas, il est nécessaire de fermer le circuit d'adduction de l'huile en vissant complètement la vis part. 1 TAVOLA 20, afin d'éviter qu'à cause de la fuite mentionnée, le niveau du bain d'huile des engrenages du réducteur devienne insuffisant pour une lubrification optimale. Dans ces conditions, la machine peut continuer à travailler, toutefois, étant donné que l'étanchéité du GNL est compromise, on peut constater une infiltration de poussières à l'intérieur de la boite réducteur, et une formation conséquente de dépôt abrasif. Nous recommandons donc de programmer au plus vite une intervention de rétablissement du GNL ou de contrôle du réducteur, en contactant le fabricant.

### **Intervention type B: pour tous les modèles**

La présence d'huile sur le couvercle planétaire peut être une conséquence d'infiltration d'eau dans la boite planétaire à travers les bagues d'étanchéité GNL (part. 1-2 TAVOLA 23) appliquées au couvercle et non une conséquence de perte des étanchéités de la boite réducteur fixe.

L'eau pénétrée dans la boite planétaire, dont le poids spécifique est supérieur à l'huile, soulève le niveau jusqu'à provoquer le débordement.

Pour résoudre ce problème, procéder de la façon suivante :

1. Effectuer la vidange de la boite planétaire à travers les bouchons de vidange de l'huile.
2. Refermer les bouchons de vidange.
3. Remplir plusieurs fois la boite avec du gas-oil ou de l'huile détergeante, en actionnant le mouvement du planétaire pour rincer l'intérieur des composants.
4. Remettre à niveau l'huile; pour le type et la quantité indiquée, voir le Manuel destiné à l'Utilisateur.

Au cas où l'on constaterait, en plus de l'eau, la présence de poussière de ciment et des matières inertes dans la boite planétaire, il faut l'ouvrir et nettoyer minutieusement ses composants internes en procédant de la façon suivante:

1. Desserrer les vis (part.11 TAVOLA 22).
2. Desserrer l'écrou croisillon (part.12 TAVOLA 23).
3. Retirer le croisillon (part.1 TAVOLA 9).
4. Retirer le couvercle de réglage porte-para-huile (part.8 TAVOLA 22).
5. Desserrer l'écrou (part.10 TAVOLA 23) qui bloque la boite planétaire sur l'arbre de sortie réducteur (part.1 TAVOLA 21).
6. Extraire la boite planétaire du moyeu arbre de sortie réducteur en appliquant un extracteur à 2 orifices prévus dans le moyeu mentionné ci-dessus, en aidant l'extraction au moyen de 2 leviers placés entre la boite et le couvercle, aux 2 cotés les plus étroits de la boite.



**Ne pas essayer d'extraire la boite planétaire en faisant pression sur son couvercle, puisqu'il est bloqué par l'engrenage fixe (part. 6 TAVOLA 23).**

**REDUCTEUR MELANGE - Suppression de la fuite d'huile entre boite réducteur fixe et couvercle planétaire tournant**

7. Nettoyer minutieusement les organes internes du planétaire et des fusions par confinement correspondantes. Procéder au remontage en exécutant les opérations dans l'ordre inverse à celui décrit ci-dessus, en faisant attention à remonter en dernier la bride porte-para-huile et en effectuant l'opération de précharge des roulements à rouleaux coniques, comme décrit dans la procédure P001.



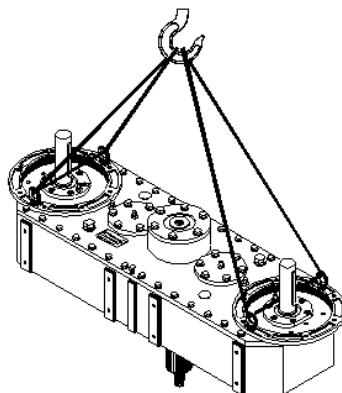
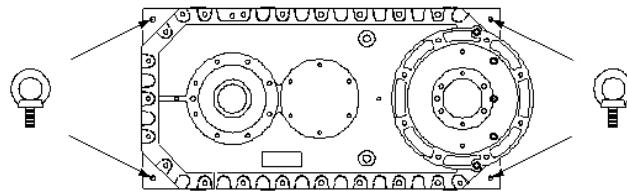
**Avant de refermer la boite planétaire, procéder à la lubrification du roulement supérieur axe de sortie planétaire avec 1 Kg environ de graisse (pour le type de graisse, consulter le Manuel destiné à l'Utilisateur).**

## REDUCTEUR MELANGE – Démontage et remontage du groupe réducteur de mélange

**Démontage du groupe réducteur**

Au cas où, pour la réparation ou pour le remplacement, il serait nécessaire de démonter complètement le groupe réducteur, opérer de la façon suivante:

1. Retirer le moteur (ou les moteurs) de mélange avec le pignon correspondant.
2. Vidanger l'huile de la boite réducteur à travers le bouchon de vidange (part. 17 TABLEAU 20), et de la boîte planétaire à travers le bouchon de vidange (part. 1 TABLEAU 22). Remarque: selon le modèle, la boîte planétaire et/ou la boîte réducteur peuvent avoir un ou plusieurs bouchons de vidange d'huile. Pour plus d'informations sur la procédure de vidange de l'huile, consulter le Manuel de l'Utilisateur.
3. Ci-après, si ce n'est pas spécifié différemment, nous nous référons au TABLEAU 1. Démonter les carters de protection du pont (part.1), après avoir débranché les éventuels tuyaux d'alimentation de l'eau, ciment, ect...
4. Démonter le carter avant (part.5), en retirant les charnières (part.4) du pont.
5. Démonter le carter arrière, comme décrit au point précédent, en retirant les supports ou les charnières, selon le modèle (TABLEAU 01 B).
6. Retirer les goupilles élastiques de couplage entre les poutres du pont et le côté (part.2). A chaque extrémité de chaque poutre, une goupille de référence est placée.
7. Retirer les vis (part.3) qui bloquent chaque poutre sur le côté du pont. Parmi celles-ci, 4 sont placées à l'extrémité gauche et 4 à l'extrémité droite de chaque poutre.
8. Soulever le groupe réducteur de mélange, équipé des bras mélangeurs, du bras périphérique, et des poutres de soutien. Pour le levage, utiliser 4 chevilles à œillet placées aux points indiqués sur la figure suivante:



## REDUCTEUR MELANGE – Démontage et remontage du groupe réducteur de mélange

Pour le choix des chevilles à œillet et de l'appareil de levage, tenir compte des poids suivants:

Poids groupe mélange	
Modèle	kg
P250T08	240
P375T08	445
P500T08	630
P750T08	720
P10T08	1170
P10DMT08	1600
P1250T08	1600
P15T08	2500

9. Retirer la goupille élastique de couplage entre chaque poutre et la boîte réducteur (part.9).
10. Retirer les vis (part.8) qui bloquent chacune des deux poutres du pont sur la boîte réducteur et retirer les poutres.



Nous recommandons toujours, en cas de rupture d'un des organes internes, de remplacer l'huile de lubrification. La collecte de l'huile usagée, ou comportant des impuretés, doit être effectuée à l'aide de récipients prévus à cet effet afin de ne pas la déverser dans l'environnement.

Pour l'élimination, s'adresser à des entreprises spécialisées (par ex. Consortium Obligatoire des Huiles Usagées).

### Remontage du groupe réducteur

Effectuer les opérations dans l'ordre inverse à celui décrit au point précédent, en partant de la dernière et jusqu'à la première.

A la fin:

1. Remonter les bras de mélange et les bras périphériques, avec les porte-bras correspondants, en effectuant le réglage comme décrit dans le Manuel de l'Utilisateur.
2. Remplir d'huile la boîte réducteur fixe et la boîte planétaire selon ce qui est reporté dans le Manuel de l'Utilisateur.
3. Remonter le moteur (ou les moteurs) de mélange équipé de pignon 1<sup>ère</sup> réduction. Brancher au réseau d'alimentation et vérifier que la rotation des pales s'effectue dans le sens horaire.
4. Après avoir effectué quelques composés, vérifier le serrage des vis comme reporté dans le Manuel de l'Utilisateur.

**OUVERTURE DE VIDANGE – Réglage et rétablissement étanchéité de l'ouverture de vidange**

En cas d'étanchéité imparfaite de l'ouverture de vidange, vérifier l'état d'usure du joint en caoutchouc (part. 34 TABLEAU 11) et le remplacer si nécessaire.

Le cylindre (TABLEAU 14) compense automatiquement la course qui augmente due à l'usure du joint en caoutchouc. Au cas où, à cause de l'adhérence du béton au joint en caoutchouc, l'étanchéité de celui-ci serait défectueuse, au point de provoquer la fuite de la malte fluide, nous recommandons d'augmenter l'angle de coupe du secteur porte du fond de cuve afin de réduire la surface de contact avec le caoutchouc et par conséquent d'en favoriser la fermeture.

En cas de porte sans dispositif excentrique et joint en caoutchouc, vérifier l'état des 2 roulements axe porte (part. 10 - 10A TABLEAU 11). Si les roulements sont en parfait état et l'axe porte est rigide, rétablir le nivelingement des secteurs d'usure de la porte (part. 1.x TABLEAU 5) avec toutes les plaques d'usure (part. 2.x TABLEAU 5) correspondantes dans le fond de cuve, en appliquant des plaquettes d'épaisseur au niveau des vis de fixation (part. 9 TABLEAU 6). Nous recommandons de vérifier la bonne exécution du nivelingement de toutes les plaques, aussi bien celles du fond de cuve que celles de la paroi de la cuve, en tenant compte que la tolérance entre toutes les pales (de mélange et périphériques) et les plaques correspondantes, soit comprise entre 3 et 5 mm. Tout cela est nécessaire afin d'éviter de graves dommages aux pales.

## SKIP – Remplacement du réducteur ou du pignon et couronne skip

Pour le remplacement du réducteur ou du pignon et couronne skip, opérer de la façon suivante:

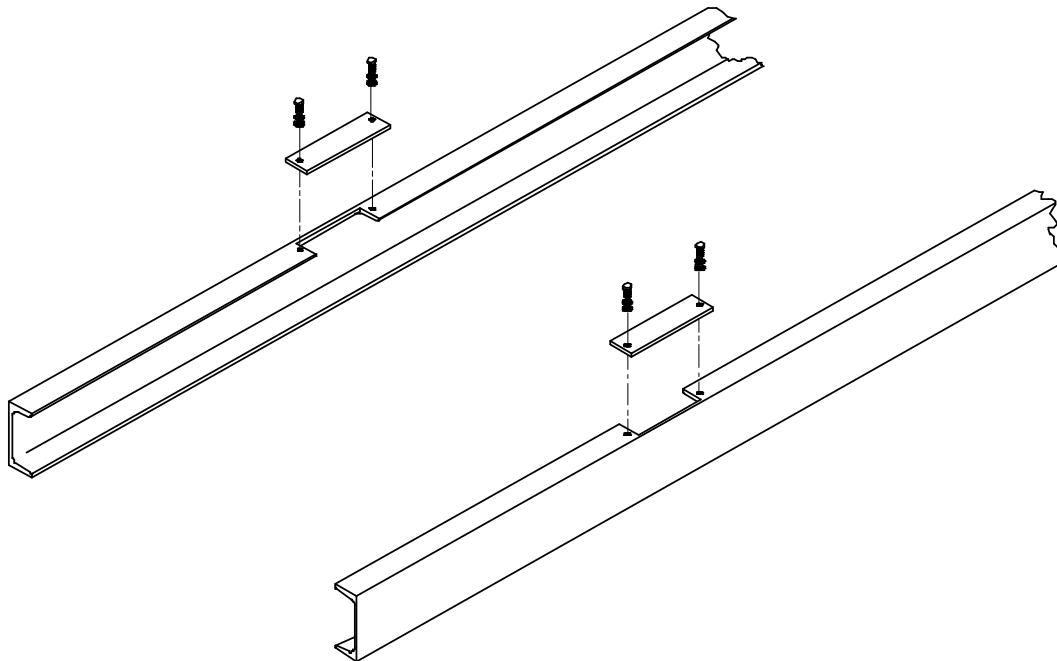
1. Effectuer la mise hors service du skip en position basse (v. Manuel de l'utilisateur).
2. Démonter les part. 14 e 24 TABLEAU 25, retirer les vis part. 22 TABLEAU 25, démonter le réducteur part. 23 - 25 TABLEAU 25. Le pignon part. 20 fixé à l'aide d'une vis part. 17 et la plaquette part. 19 TABLEAU 25, est monté sur l'arbre du réducteur. Démonter le couvercle du carter engrenages montée skip part. 01 TABLEAU 25.
3. Démonter le seeger part. 15 TABLEAU 25 et retirer la bobine part. 16 TABLEAU 25 qui tient la couronne montée part. 02 TABLEAU 25 fixée à celle-ci à l'aide des vis part. 03 TABLEAU 25. Tenir compte que le remplacement du pignon part. 20, si nécessaire, peut être effectué après avoir retiré la bobine part. 16 ou bien par le démontage du réducteur part. 23 - 25.
4. Vérifier le bon état fonctionnement de toutes les pièces et effectuer le montage d'éventuelles goupilles remplacées en opérant dans l'ordre inverse à celui décrit ci-dessus.
5. Après avoir remonté le groupe engrenages skip, lubrifier avec de la graisse (v. Manuel de l'utilisateur).
6. Remonter le couvercle du carter engrenages montée skip part. 01 TABLEAU 25.
7. Remonter les part. 14 et 24 TABLEAU 25.

## SKIP – Remplacement rouleaux skip et leurs roulements

Pour le démontage des rouleaux skip, opérer de la façon suivante:

1. Placer les rouleaux benne à remplacer à proximité de la coupure effectuée sur la partie supérieure du profil NPU des voies de course, qui normalement est réalisée à hauteur d'homme à côté du point de transit près du début de la fosse skip (voir figure ci-dessous).
2. Retirer les vis qui bloquent la plaquette de fermeture du profil.
3. Exercer une pression vers le haut par un levier afin de faire sortir les rouleaux du profil NPU.
4. Actionner la descente benne à de courtes impulsions jusqu'à porter les 2 rouleaux benne à remplacer hors de la section coupée.
5. Remplacer les rouleaux et les remettre dans le profil NPU en replaçant la plaquette de fermeture et en la bloquant à l'aide des vis.

*Ouvertures pour sortie rouleaux skip*



GRUPO BRAZO PERIFÉRICO - Regulación

**Regulación de la distancia entre las palas periféricas y la pared**

Para regular la distancia entre las palas periféricas y la pared haga lo siguiente (ref. TABLA 10):

1. afloje, sin quitarlos, los tornillos (24);
2. interponga un espesor de 3 mm entre la pala y el punto más saliente de la pared lateral, como referencia;
3. deslice la pala hacia el exterior hasta 3 mm desde la pared;
4. Apriete de nuevo los tornillos (24).

Si no fuera posible llevar las palas a 3 mm de la pared porque los tornillos (24) se encuentran ya al final del ojal:

5. afloje (sin quitarlos) los tornillos (29) y (33), después de haber puesto un distanciador debajo de las palas para que no se caiga el periférico;
6. gire el brazo periférico (16) hacia la pared hasta que las palas no lleguen a 3 mm de la pared;
7. Apriete de nuevo los tornillos (29) y (33)

**Regulación de la altura de las palas periféricas desde el fondo de la cuba**

Para regular la altura de las palas periféricas desde el fondo cuba, haga lo siguiente (ref. TABLA 10):

1. afloje (sin quitarlos) los tornillos (29) y (33), después de haber puesto un distanciador de 3 mm (por ejemplo un trozo de chapa) debajo de las palas;
2. mueva el brazo hacia abajo y lleve las palas a 3 mm desde el fondo;
3. Apriete de nuevo los tornillos (29) y (33).



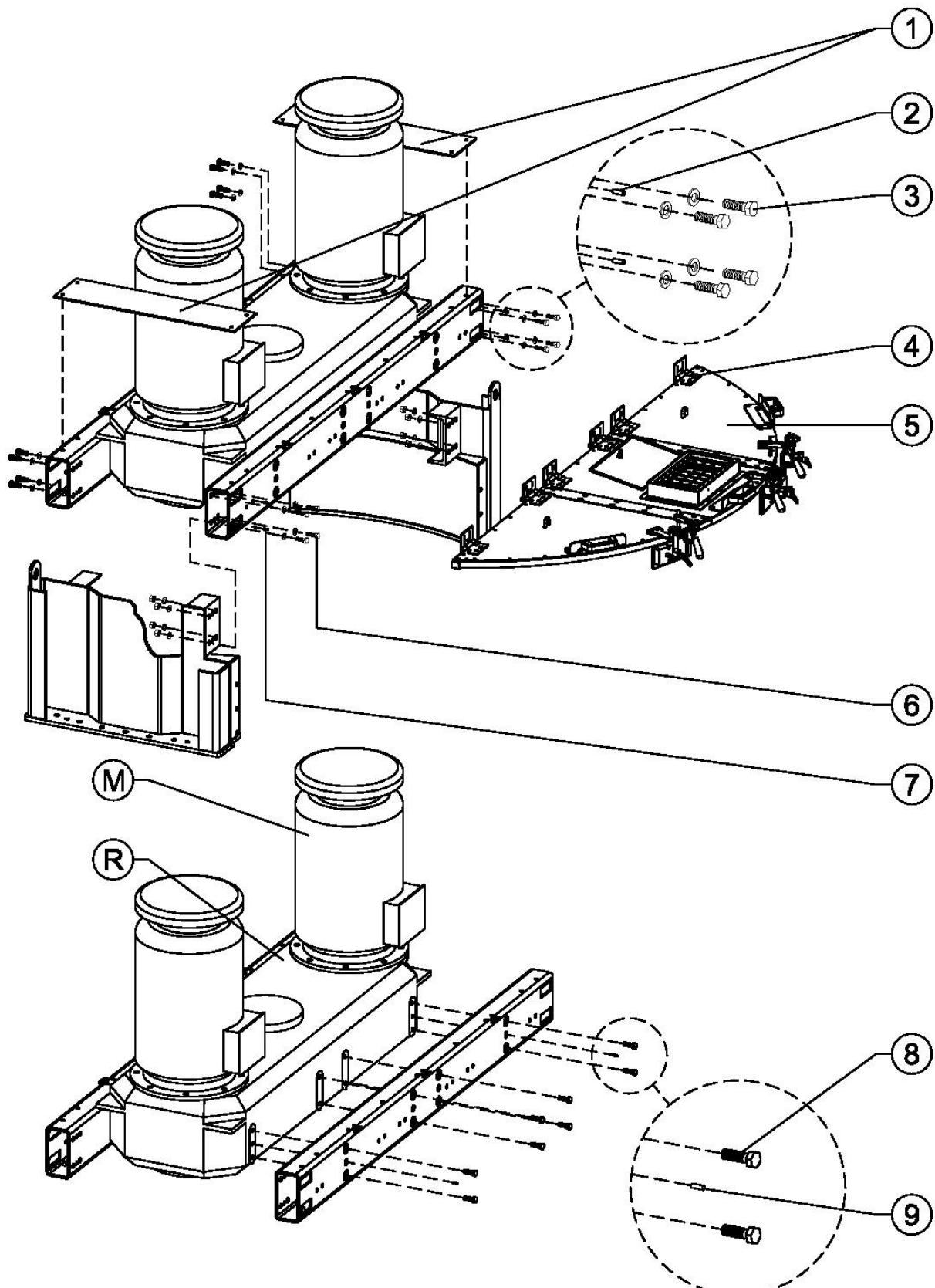
Después de haber realizado las regulaciones, apriete todos los tornillos usando una llave dinamométrica calibrada como se indica en la correspondiente tabla del manual del usuario.

ELENCO TAVOLE

TAV.	DESCRIZIONE	DISEGNO
01	Cuba	SDMT08_01_002
01 A 1	Tapa anterior cuba (p. 1)	9502G0085_1
01 A 2	Tapa anterior cuba (p. 2)	9502G0085_2
03	Puerta de inspección	SDMT08_08_001
04	Dispositivos de seguridad tapa cuba	SDMT08_08_002
05	Revestimiento antidesgaste fondo cuba	0218G1336F1
07	Revestimiento antidesgaste paredes cuba	SDMT08_18_001
09	Brazos mezcladores	SDMT08_09_114
09 A	Palas mezcladoras	SDMT08_09_072
10	Brazo periferico	9502G0164_1
10 A	Palas perifericas	9502G0028_5_ESP_2
11	Compuerta de descarga	SDMT08_05_015
11 A	Finales de carrera compuerta de descarga	SDMT08_05_002
12	Central oleohydraulica	SDMT08_09_031_1
13	Central oleohydraulica	SDMT08_09_031_2
14	Cilindro hidráulico	SDMT08_05_005
20	Caja reductor	SDMT08_09_020
21	Engranajes para reductor	SDMT08_09_134
22	Caja planetario	SDMT08_09_003
23	Engranages para planetario	SDMT08_09_135
24	Pala de carga	SDMT08_06_008
25	Motorización skip	SDMT08_06_003

TAVOLA 01

Assieme vasca - Mixing pan -  
Cuve - Cuba -  
Mischwanne - Смесительная Чаша



**TAVOLA 01**

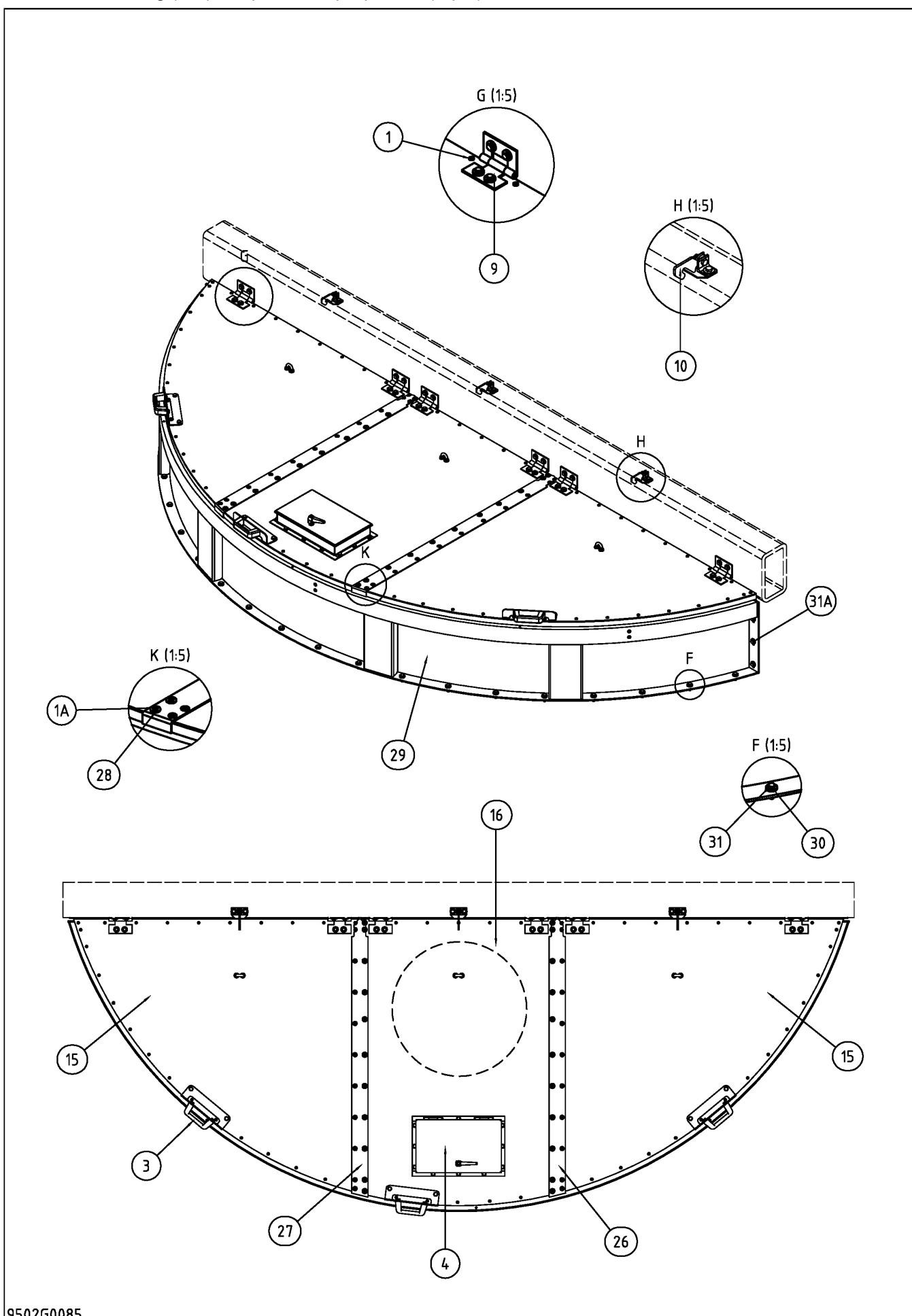
DISEGNO	SDMT08_01_002
DESCRIZIONE	GRUPPO TRASMISSIONE E PONTE RIDUTTORE GEAR DRIVE AND GEARBOX BRIDGE TRANSMISSION PAR ENGRANAGES ET PONT REDUCTEUR GETRIEBANTRIEB UND BRÜCKE DES MISCHUNGSUNTERSETZUNGSGETRIEBES
APPLICABILITA'	

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	(*)	Carter ponte riduttore	Gearbox bridge cover	Couvercle pont reducteur	Tapa puente reductor	Abdeckung der Brücke des Unterstellungsgtriebes	(*)
02	(*)	Spina elastica	Spring pin	Goupille élastique	Pasador elástico espiral	Spiralspannstift	(*)
03	(*)	Vite	Screw	Vis	Tornillo	Schraube	(*)
04	(*)	Cerniera carter	Cover hinge	Charnière couvercle	Bisagra tapa	Scharnier	(*)
05	(*)	Carter vasca anteriore	Mixing pan front cover	Couvercle antérieur de la cuve	Tapa anterior cuba	Vordere Abdeckung	(*)
06	(*)	Vite	Screw	Vis	Tornillo	Schraube	(*)
07	(*)	Spina elastica	Spring pin	Goupille élastique	Pasador elástico espiral	Spiralspannstift	(*)
08	(*)	Vite	Screw	Vis	Tornillo	Schraube	(*)
09	(*)	Spina elastica	Spring pin	Goupille élastique	Pasador elástico espiral	Spiralspannstift	(*)

	(*)	Variabile a seconda della matricola e del modello. Contattare il servizio ricambi.	Variable with s/n and model. Contact spare part service.	Variable selon la matricule et le modèle. Contacter le service pièces détachées	Puede variar según la matricula y del modelo. Contecten el servicio de repuestos.	Ändert nach Modell und Seriennummer. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller.
--	-----	--	--	---	---	---

TAVOLA 01 A 1

Carter vasca anteriore (pagina 1) - Mixing pan front cover (p. 1) -  
Couvercle antérieur de la cuve (p. 1) - Tapa anterior cuba (p. 1) -  
Vordere abdeckung (s. 1) - Передний картер чаши (стр.1)



*Pagina intenzionalmente vuota*

*This page intentionally left blank*

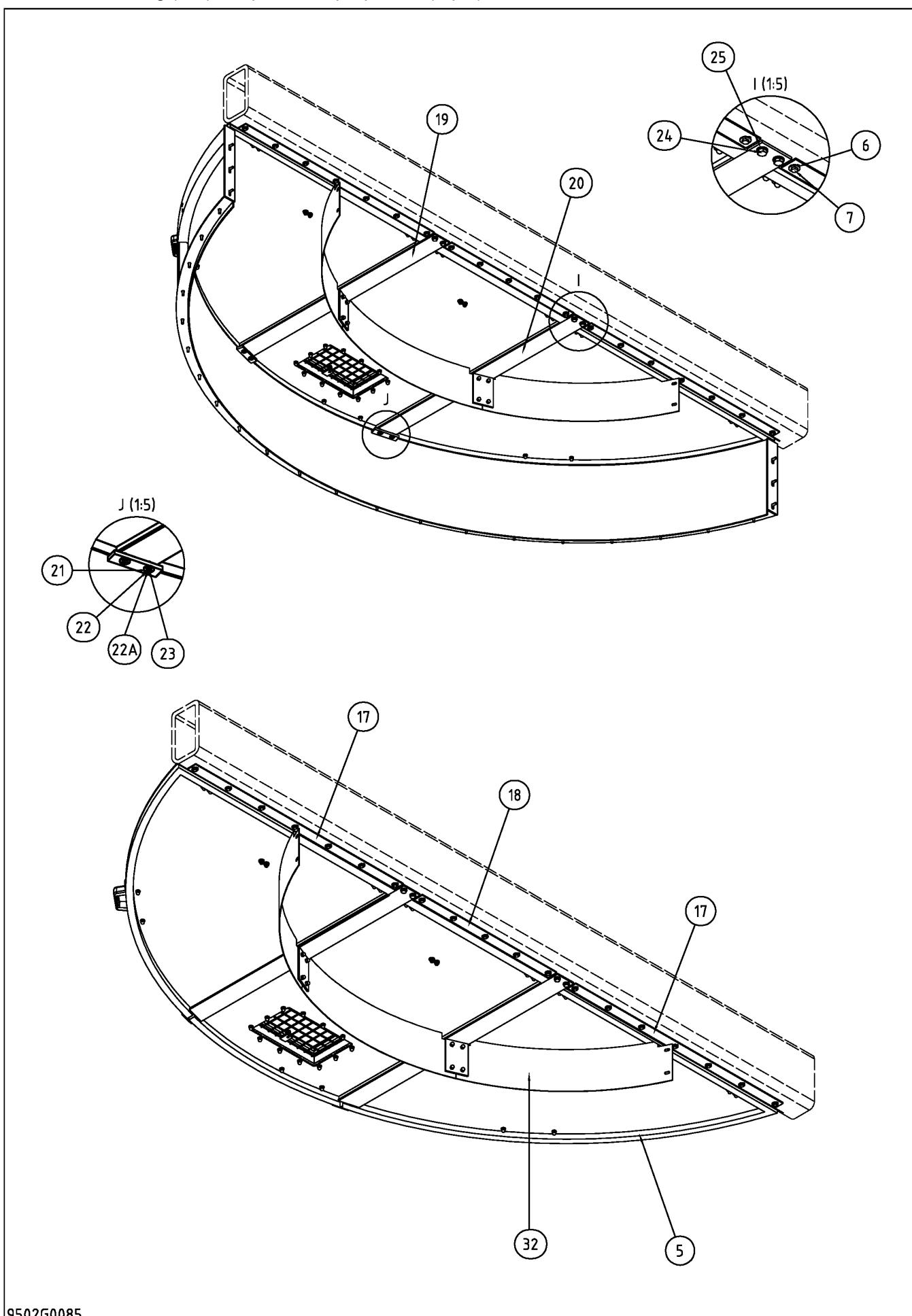
*Seite absichtlich frei gelassen*

*Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco*

*Cette page est volontairement laissée vierge*

TAVOLA 01 A 2

Carter vasca anteriore (pagina 2) - Mixing pan front cover (p. 2) -  
Couvercle antérieur de la cuve (p. 2) - Tapa anterior cuba (p. 2) -  
Vordere abdeckung (s. 2) - Передний картер чаши (стр.2)



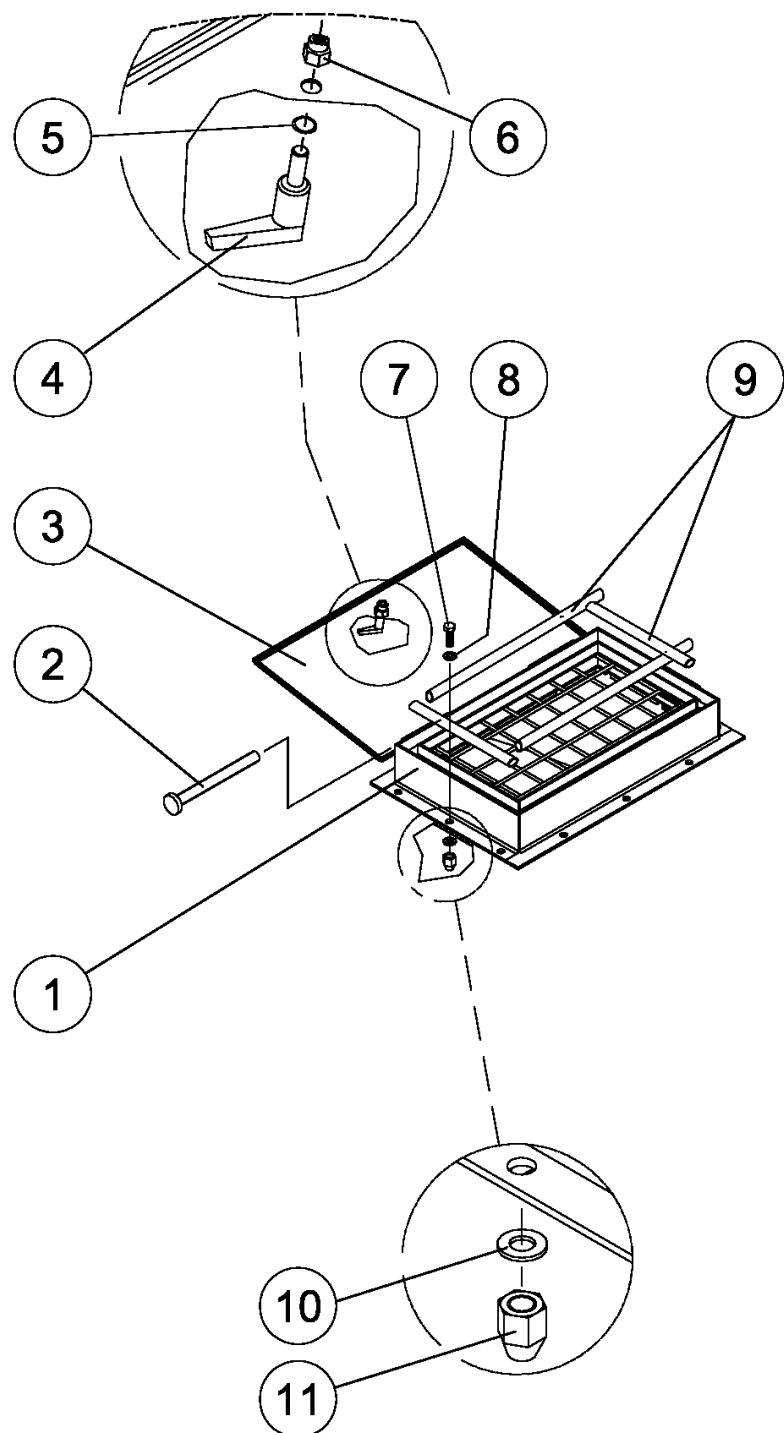
**TAVOLA 01 A**

DISEGNO	9502G0085
DESCRIZIONE	GRUPPO CARTER VASCA ANTERIORE P15T08 MIXING PAN FRONT COVER P15T08 COUVERCLE ANTÉRIEUR DE LA CUVE P15T08 TAPA ANTERIOR CUBA P15T08 VORDERE ABDECKUNG P15T08
APPLICABILITA'	9013G0100F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG
01	0234G0060B2	Vite SPAX-S TC ZB Ø6X25	Screw SPAX-S TC ZB Ø6X25	Vis SPAX-S TC ZB Ø6X25	Tornillo SPAX-S TC ZB Ø6X25	Schraube SPAX-S TC ZB Ø6X25
1A	0234G0160B2	Vite SPAX-S TC ZB Ø6X30	Screw SPAX-S TC ZB Ø6X30	Vis SPAX-S TC ZB Ø6X30	Tornillo SPAX-S TC ZB Ø6X30	Schraube SPAX-S TC ZB Ø6X30
03	0246G0051F1	Maniglia carter	Cover handle	Poignée	Manija	Griff
04	0201G0736F1	Botola 400x260	Inspection door 400x260	Trappe d'inspection 400x260	Puerta de inspección 400x260	Inspektionstür 400x260
05	0544G0000B2	Guarnizione in gomma 25x30	Rubber seal 25x30	Garniture détanchéité en caoutchouc 25x30	Junta de goma 25x30	Gummidichtung 25x30
06	RCG08	Rosetta grembialina 8x24 DIN 7349	Heavy duty washer 8x24 DIN 7349	Rondelle tôlier épaisse 8x24 DIN 7349	Arandela de alta resistencia 8x24 DIN 7349	Scheibe 8x24 für Schrauben mit schweren Spannhülsen DIN 7349
07	VZ004	Vite TE M8x20 8.8 UNI5739 zn	Galvanized screw TE M8x20 8.8 UNI 5739	Vis galvanisée TE M8x20 8.8 UNI 5739	Tornillo galvanizado TE M8x20 8.8 UNI 5739	Verzinkt Schraube TE M8x20 8.8 UNI 5739
09	0212G0612F1	Cerniera carter	Cover hinge	Charnière couvercle	Bisagra tapa	Scharnier
10	0237G0087F1	Gancio carter	Cover hook	Crochet couvercle	Gancho tapa	Haken
15	0201G1080B1	Carter vasca anteriore (dx/sx)	Mixing pan front cover (right/left)	Couvercle antérieur de la cuve (droit, gauche)	Tapa anterior cuba (derecha, izquierda)	Vordere Abdeckung (rechte/linke)
16	0201G1079B1	Carter vasca anteriore (centrale)	Mixing pan front cover (central)	Couvercle antérieur de la cuve (central)	Tapa anterior cuba (central)	Vordere Abdeckung (zentrale)
17	0207G0887B1	Piatto FE 910x61x4	Metal plate 910x61x4	Plaque métallique 910x61x4	Placa 910x61x4	Platte 1910x61x4
18	0207G0607B1	Piatto FE 709x59x4	Metal plate 709x59x4	Plaque métallique 709x59x4	Placa 709x59x4	Platte 709x59x4
19	0207G0883B1	Supporto carter destro	Right cover support plate	Plaque d'appui couvercle droit	Placa soporte tapa derecha	Auflageplatte Rechte Abdeckung
20	0207G0882B1	Supporto carter sinistro	Left cover support plate	Plaque d'appui couvercle gauche	Placa soporte tapa izquierda	Auflageplatte Linke Abdeckung
21	VS020	Vite TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 ZN	Screw TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 - galvanized	Vis TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 - galvanisée	Tornillo TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 zincado	Schraube TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 - verzinkt
22	RCZ06	Rosetta M6 ZN	Galvanized washer M6	Rondelle galvanisée M6	Arandela galvanizada M6	Verzinkte Scheibe M6
22A	RCG08	Rosetta grembialina 8x24 DIN 7349	Heavy duty washer 8x24 DIN 7349	Rondelle tôlier épaisse 8x24 DIN 7349	Arandela de alta resistencia 8x24 DIN 7349	Scheibe 8x24 für Schrauben mit schweren Spannhülsen DIN 7349
23	DAZ06	Dado M6 UNI 5588 ZN	Galvanized nut M6 UNI 5588	Écrou galvanisé M6 UNI 5588	Tuerca galvanizada M6 UNI 5588	Verzinkte Mutter M6 UNI 5588
24	VZ002	Vite M12x35 8.8 UNI 5739 ZN	Galvanized screw M12x35 8.8 UNI 5739	Vis galvanisée M12x35 8.8 UNI 5739	Tornillo galvanizado M12x35 8.8 UNI 5739	Verzinkte Schraube M12x35 8.8 UNI 5739
25	RCG12	Rosetta M12 larga DIN 9021	Fender washer M12 DIN 9021	Rondelle plate tôlier M12 DIN 9021	Arandela ala ancha M12 DIN 9021	Scheibe ancha M12 DIN 9021 - groß
26	0201G1082B1	Coprifilo carter vasca destro	Right cover extension	Rallonge couvercle droit	Prolongación tapa derecha	Verlängerung Rechte Abdeckung
27	0201G1081B1	Coprifilo carter vasca sinistro	Left cover extension	Rallonge couvercle gauche	Prolongación tapa izquierda	Verlängerung Linke Abdeckung
28	RCG08	Rosetta M8 larga	Fender washer M8 DIN 9021	Rondelle plate tôlier M8 DIN 9021	Arandela ala ancha M8 DIN 9021	Scheibe M8 DIN 9021 - groß
29	0201G1076B1	Fascia carter vasca	Wall extension	Rallonge de la paroi de la cuve	Prolongación pared tapa	Verlängerung Seite
30	RCG08M	Rosetta grembialina 8x24 DIN 7349 ZN	Heavy duty washer 8x24 din 7349 - galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24 din 7349 - galvanisée	Arandela de alta resistencia 8x24 din 7349 - zincada	Scheibe 8x24 schweren Spannhülsen - Verzinkt
31	VZ010	Vite M8x25 8.8 UNI 5739 ZN	Screw M8x25 8.8 UNI 5739	Vis M8x25 8.8 UNI 5739	Tornillo M8x25 8.8 UNI 5739	Schraube M8x25 8.8 UNI 5739
31A	VZ011	Vite M8x30 8.8 UNI 5739 ZN	Screw M8x30 8.8 UNI 5739	Vis M8x30 8.8 UNI 5739	Tornillo M8x30 8.8 UNI 5739	Schraube M8x30 8.8 UNI 5739
32	0201G1279F1	Fascia interna di protezione	Interior shield	Protection intérieur	Escudo interior	Innenseite

TAVOLA 03

Botola ispezione carter vasca - Inspection door -  
Trappe d'inspection - Puerta de inspección -  
Inspektionstür - Смотровой люк картера чаши



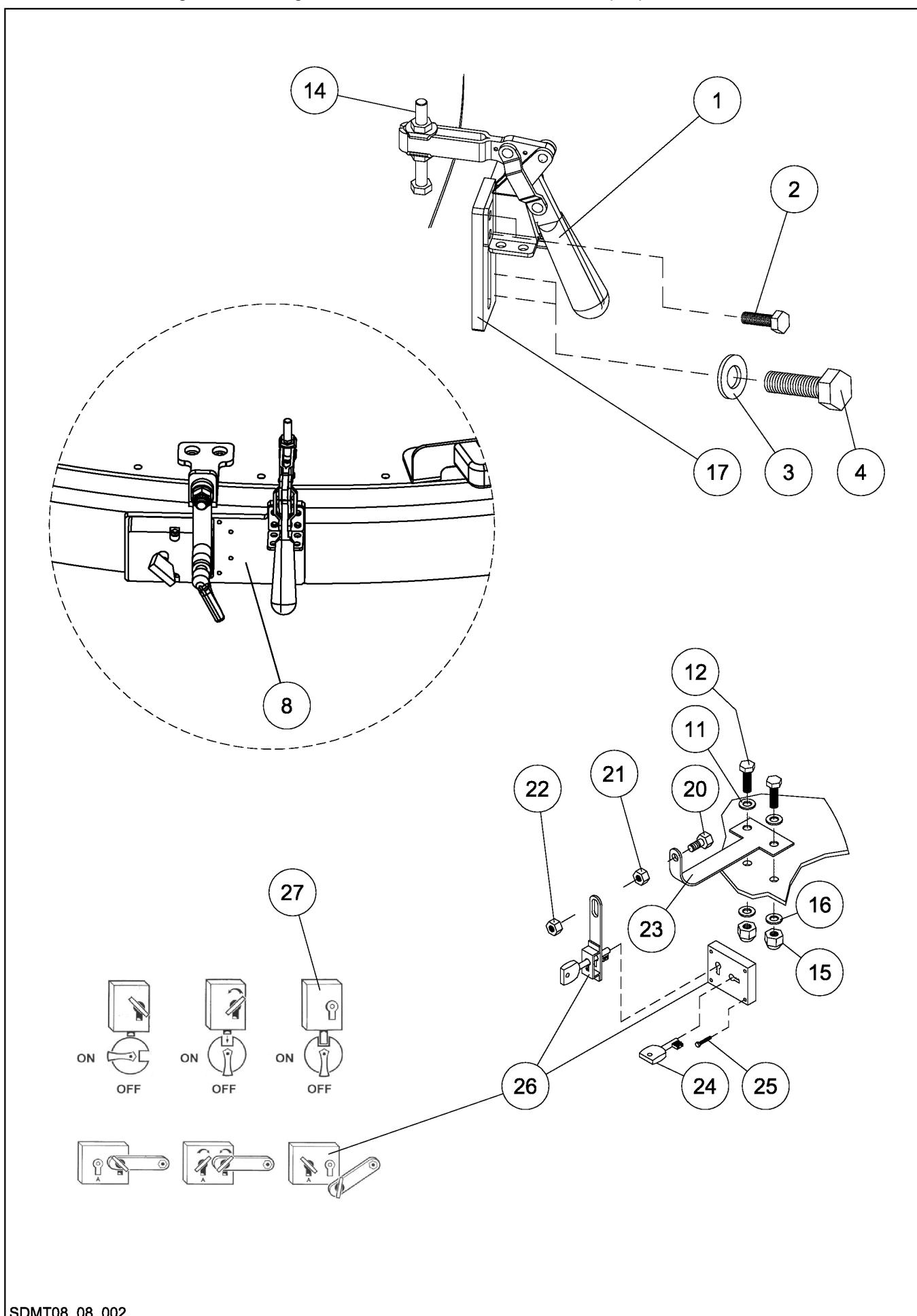
**TAVOLA 03**

DISEGNO	SDMT08_08_001
DESCRIZIONE	BOTOLA ISPEZIONE P500T08-P25T08 INSPECTION DOOR P500T08-P25T08 TRAPPE D'INSPECTION P500T08-P25T08 PUERTA DE INSPECCIÓN P500T08-P25T08 INSPEKTIONSTÜR P500T08-P25T08
APPLICABILITÀ'	0201G0736F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0201G0397B1	Botola ispezione 400x260	Inspection door 400x260	Trappe d'inspection 400x260	Puerta de inspecció 400x260	Inspektionstür 400x260	01
02		Perno cerniera botola	Hinge pin	Goujon de la charnière	Perno bisagra	Scharnierzapfen	02
03		Coperchio botola	Inspection door cover	Couvercle de la trappe d'inspection	Tapa puerta de inspecció	Abdeckung inspektionstür	01
04	V0638	Maniglia girevole M10x30	Rotating handle M10x30	Poignée rotative	Manija giratoria	Drehbarer Griff	01
05	RCZ10	Rosetta M10 zincata	Galvanized washer M6	Rondelle galvanisée M6	Arandela galvanizada M6	Verzinkte Scheibe M6	01
06	DAM10	Dado autobloccante MA10	Self locking nut MA10	Ecrou autobloquant MA10	Tuerca autoblocante MA10	Niedrige Mutter MA10	01
07	VZ004	Vite M8x20 8.8 UNI 5739 Zn galvanised	Screw M8x20 8.8 UNI 5739 galvanised	Vis M8x20 8.8 UNI 5739 galvanisée	Tornillo M8x20 8.8 UNI 5739 zincado	Schraube M8x20 8.8 UNI 5739 - Verzinkt	12
08	RCZ08	Rosetta M8 zincata	Washer M8 - galvanised	Rondelle M8 galvanisée	Arandela M8 galvanizada	Scheibe M8 - Verzinkt	12
09	V0158A	Guarnizione in gomma	Rubber seal	Garniture détanchéité en caoutchouc	Junta de goma	Gummidichtung	m1,18
10	RCZ08	Rosetta M8 zincata	Washer M8 - galvanised	Rondelle M8 galvanisée	Arandela M8 galvanizada	Scheibe M8 - Verzinkt	12
11	DAZ08	Dado M8 UNI 5588	Nut M8 UNI 5588	Écrou M8 UNI 5588	Tuerca M8 UNI 5588	Mutter M8 UNI 5588	12

TAVOLA 04

Gruppo sicurezza carter vasca - Tank over safety devices -  
Dispositifs de sécurité couvercle cuve - Dispositivos de seguridad tapa cuba -  
Sicherheitseinrichtungen Abdeckung Mischwanne - Блок безопасности картера чаши



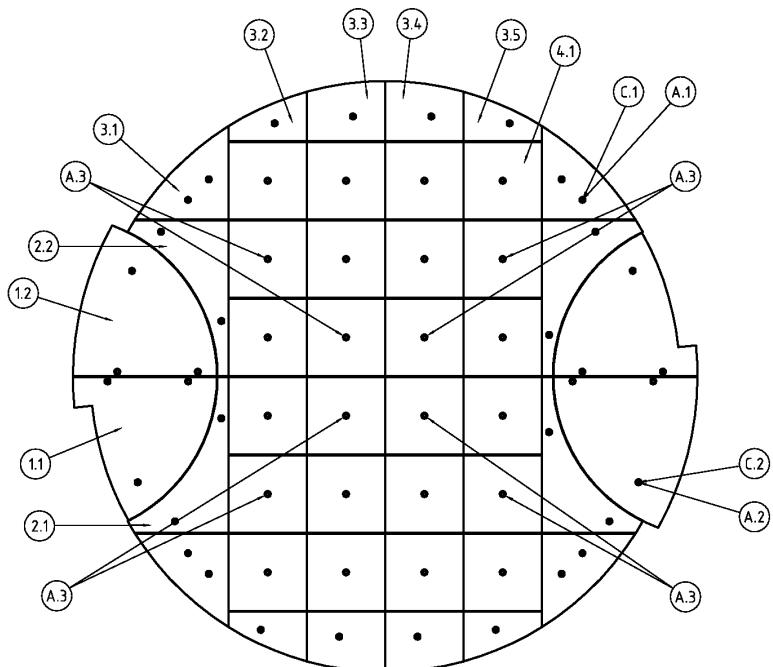
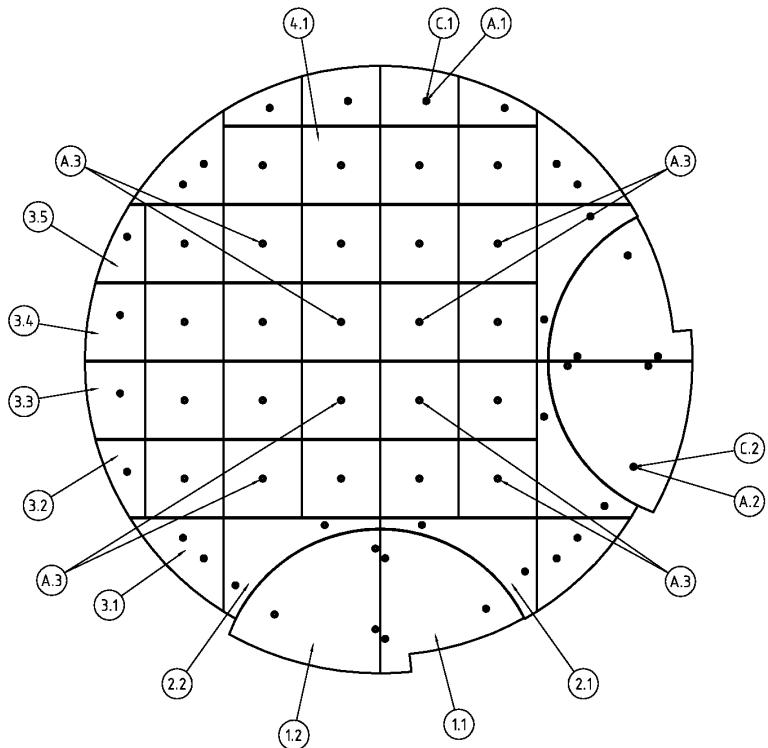
**TAVOLA 04**

DISEGNO	SDMT08_08_002
DESCRIZIONE	GRUPPO SICUREZZA CARTER VASCA TANK CONVER SAFETY DEVICES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ COUVERCLE CUVE DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD TAPA CUBA SICHERHEITSEINRICHTUNGEN ABDECKUNG MISCHWANNE
APPLICABILITA'	9008G0011F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0207G0225B2	Chiusura Destaco 317-U-LS	Destaco clamp 317-U-LS	Serrage Destaco 317-U-LS	Abrazadera de palanca Destaco 317-U-LS	Sonderspanner Destaco 317-U-LS 317-U-LS	03
02	VET05	Vite M6X10 8.8 UNI5739 Z	Screw M6X10 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M6X10 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M6X10 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M6X10 8.8 UNI5739 - Verzinkt	12
03	RCG08M	Rondella grembialina 8x24x4 zincata	Heavy duty washer 8x24x4 galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24x4 zingué	Arandela de alta resistencia 8x24x4 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen 8x24x4 - Verzinkt	06
04	VZ011	Vite M8X30 8.8 UNI5739 Z	Screw M8X30 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M8X30 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M8X30 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M8X30 8.8 UNI5739 - Verzinkt	06
08	0207G0539L1	Supporto finecorsa	Limit switch support	Support fin de course	Soporte final de carrera	Trägerplatte Endschalter	01
11	RCG08M	Rondella grembialina 8x24x4 zincata	Heavy duty washer 8x24x4 galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24x4 zingué	Arandela de alta resistencia 8x24x4 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen 8x24x4 - Verzinkt	02
12	VZ010	Vite M8X25 8.8 UNI5739 Z	Screw M8X25 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M8X25 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M8X25 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M8X25 8.8 UNI5739 - Verzinkt	02
14	0207G0248B2	Puntale Destaco	Destaco spindle	Broche de pression Destaco	Tornillo de cabeza de goma Destaco	Andruckspindel Destaco	03
15	DAC08	Dado M8 con testa chiusa zincato	Dome nut M8 galvanised	Écrou soudé par chapeau M8 galvanisé UNI5721	Tuerca con casquillo M8 UNI5721 zincada	Hutmutter M8 UNI5721 - Verzinkt	02
16	RCG08	Rondella grembialina 8x24 zincata	Heavy duty washer 8x24 galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24 zingué	Arandela de alta resistencia 8x24 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen 8x24 - Verzinkt	02
17	0207G0617B1	Supporto Destaco	Destaco clamp support	Support serrage Destaco	Soporte abrazadera de palanca Destaco	Trägerplatte Sonderspanner Destaco	02
20	VZ002	Vite M12X35 8.8 UNI5739 Z	Screw M12X35 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M12X35 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M12X35 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M12X35 8.8 UNI5739 - Verzinkt	01
21	DAZ12	Dado M12 UNI5588 ZN	M12 UNI5588 galvanised	Écrou M12 UNI5588 zingué	Tuerca M12 UNI5588 zincada	Mutter M12 UNI5588- Verzinkt	01
22	DAM12	Dado autobloccante MA 12	Self-locking nut MA 12	Écrou autobloquant MA 12	Tuerca autoblocante MA 12	Selbstsichernde Mutter MA 12	01
23	0212G0381B1	Supporto chiavistello	Latch support	Support loquet	Soporte pestillo	Halter für Klinkhaken	01
24	V0415	Chiave	Key	Clé	Llave	Schlüssel	01
25	VB111	Vite M5X20 8.8 UNI5931 Z	Screw M5X20 8.8 UNI5931 galvanised	Vis M5X20 8.8 UNI5931 zingué	Tornillo M5X20 8.8 UNI5931 zincado	Schraube M5X20 8.8 UNI5931- Verzinkt	04
26	0246G0017B2	Serratura con chiavistello	Latch lock	Serrure à loquet	Cerradura con pestillo	Zugangsschloß mit Klinkhaken	01
27	V0414	Dispositivo blocco sezionatore	Circuit breaker lockout	Serrure verrouillage sectionneur	Enclavamiento seccionador	Verriegelungsvorrichtung Leistungsschalter	01

TAVOLA 05

Assieme rivestimento antiusura fondo - Wear resistant bottom linings -  
Revêtement anti-usure fond cuve - Revestimiento antidesgaste fondo cuba -  
Verschleißauskleidungen - Mischtrommel Boden - Износостойкая облицовка дна чаши



0218G1336F1

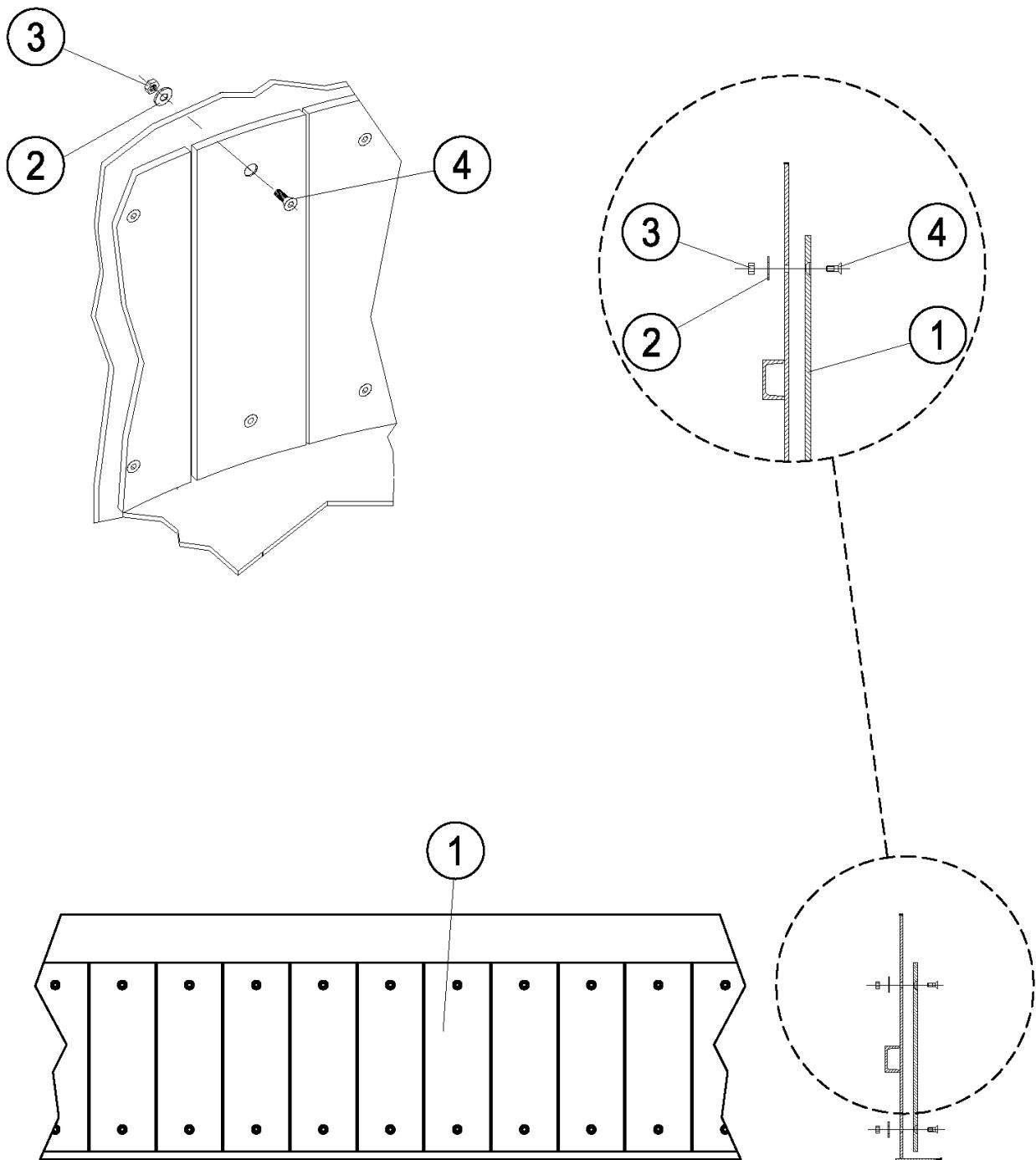
**TAVOLA 05**

DISEGNO	0218G1336F1
DESCRIZIONE	RIVESTIMENTO ANTIUSURA FONDO VASCA P15T08 WEAR RESISTANT BOTTOM LININGS P15T08 REVÊTEMENT ANTI-USURE FOND CUVE P15T08 REVESTIMIENTO ANTIDESGASTE FONDO CUBA P15T08 VERSCHLEISSAUSKLEIDUNGEN - MISCHTROMMEL BODEN – P15T08
APPLICABILITA'	0218G1336F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
1.1	0218G1334L1	Piastrella apertura di scarico in ferro FE	Iron discharge door lining tile	Tôle d'usure en fer pour l'ouverture de décharge	Placa antidesgaste en hierro - compuerta descarga	Auskleidungsplatte aus Eisen - entleerungsklappe	02
1.2	0218G1333L1	Piastrella apertura di scarico in ferro FE	Iron discharge door lining tile	Tôle d'usure en fer pour l'ouverture de décharge	Placa antidesgaste en hierro - compuerta descarga	Auskleidungsplatte aus Eisen - entleerungsklappe	02
2.1	0218G1332L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - entleerungsklappe	02
2.2	0218G1331L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - entleerungsklappe	02
3.1	0218G1330L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - trommelboden	04
3.2	0218G1329L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - trommelboden	02
3.3	0218G1326L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - trommelboden	02
3.4	0218G1327L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - trommelboden	02
3.5	0218G1328L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - trommelboden	02
4.1	0218G0285L1	Piastrella fondo in ferro FE	Iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fer pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Eisen - trommelboden	24
A.1	VSP15	Vite TSPEI M12x35 UNI5733 Zn	Screw TSPEI M12x35 UNI5733 – Zinc coated	Vis TSPEI M12x35 UNI5733 zingué	Tornillo TSPEI M12x35 UNI5733 zincado	Schraube TSPEI M12x35 UNI5733 Verzinkt	40
A.2	VSP18	Vite TSPEI M12X50 10.9 UNI5933 ZN	Screw TSPEI M12X50 10.9 UNI5933 - Zinc coated	Vis TSPEI M12X50 10.9 UNI5933 zingué	Tornillo TSPEI M12X50 10.9 UNI5933 zincado	Schraube TSPEI M12X50 10.9 UNI5933 – Verzinkt	12
A3	VSP12	Vite TSPEI M12X40 10.9 UNI5933 ZN	Screw TSPEI M12X40 10.9 UNI5933 - Zinc coated	Vis TSPEI M12X40 10.9 UNI5933 zingué	Tornillo TSPEI M12X40 10.9 UNI5933 zincado	Schraube TSPEI M12X40 10.9 UNI5933 – Verzinkt	08
C.1	DAZ12	Dado M12 UNI5588 ZN	Nut M12 UNI5588 – Zinc coated	Écrou M12 UNI5588 zingué	Tuerca M12 UNI5588 zincada	Mutter M12 UNI5588 - Verzinkt	48
C.2	DAZ12	Dado M12 UNI5588 ZN	Nut M12 UNI5588 – Zinc coated	Écrou M12 UNI5588 zingué	Tuerca M12 UNI5588 zincada	Mutter M12 UNI5588 - Verzinkt	12

TAVOLA 07

Rivestimento antiusura parete - Wear resistant wall linings -  
Revêtement anti-usure parois cuve - Revestimiento antidesgaste paredes cuba -  
Wandverschleißauskleidungen - Износостойкая облицовка стенок чаши



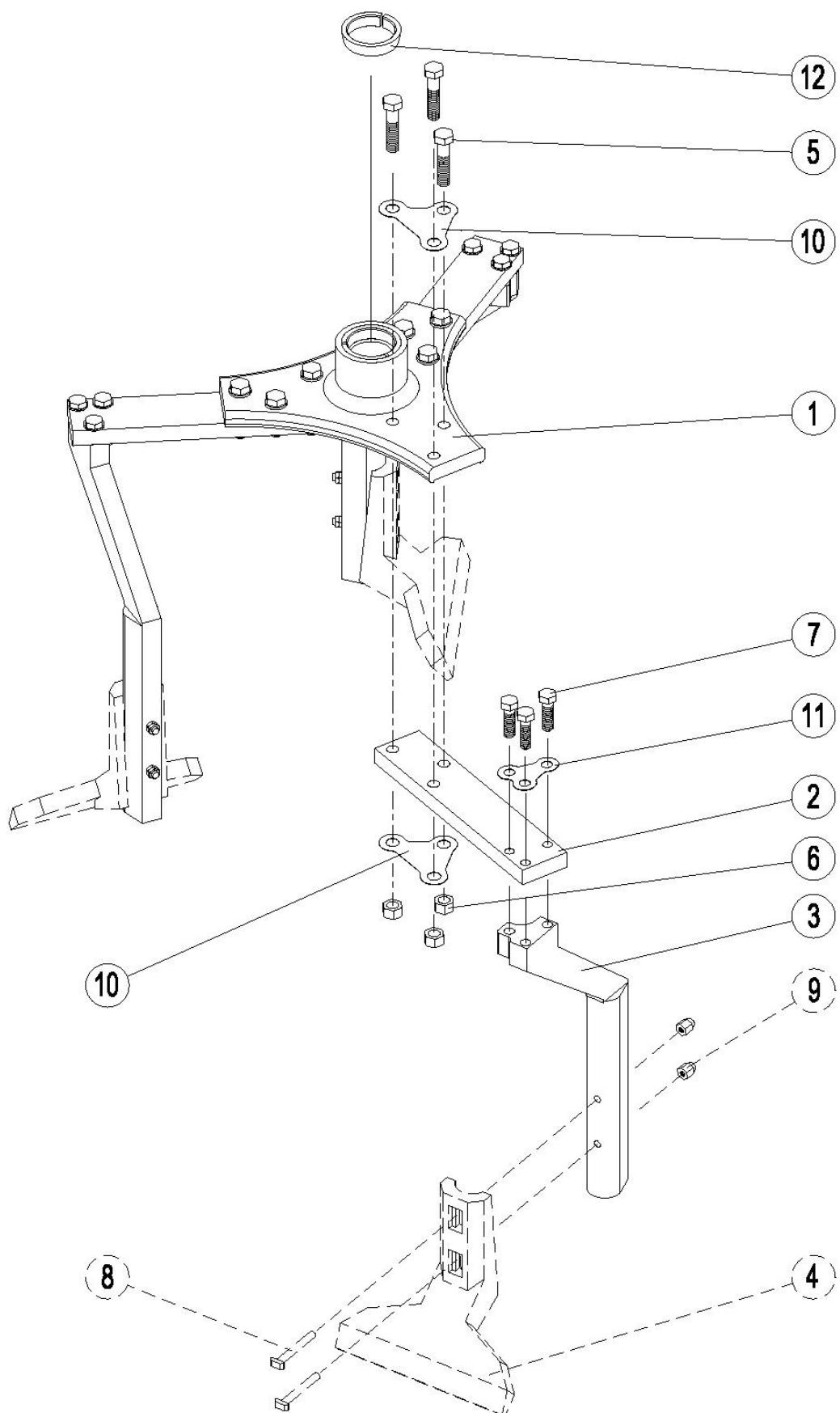
**TAVOLA 07**

DISEGNO	SDMT08_18_001
DESCRIZIONE	RIVESTIMENTO ANTIUSURA PARETI P15T08 WEAR RESISTANT WALL LININGS P15T08 REVÊTEMENT ANTI-USURE PAROIS CUVE P15T08 REVESTIMIENTO ANTIDESGASTE PAREDES CUBA P15T08 WANDVERSCHLEISSAUSKLEIDUNGEN P15T08
APPLICABILITA'	0218G0250F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0218G0403B1	Piastrella antiusura parete in ferro	Wall lining tile - Iron	Tôle d'usure en fer	Placa antidesgaste en hierro	Wandauskleidungsplatte aus Eisen	40
02	RCZ12	Rosetta M12 ZN	Washer M12 galvanised	Rondelle M12 zingué	Arandela M12 zincada	Scheibe M12 - Verzinkt	80
03	DAZ12	Dado M12 UNI5588 ZN	Nut M12 UNI5588 galvanised	Ecrou M12 UNI5588 zingué	Tuerca M12 UNI5588 zincada	Mutter M12 UNI5588-Verzinkt	80
04	VSP14	Vite TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Screw TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Vis TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Tornillo TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Schraube TSPEI M12X30 10.9 UNI59	80

TAVOLA 09

Gruppo bracci mescolazione - Mixing arms -  
Bras de malaxage - Brazos mezcladores -  
Mischarmen - Рычаги смесительного устройства



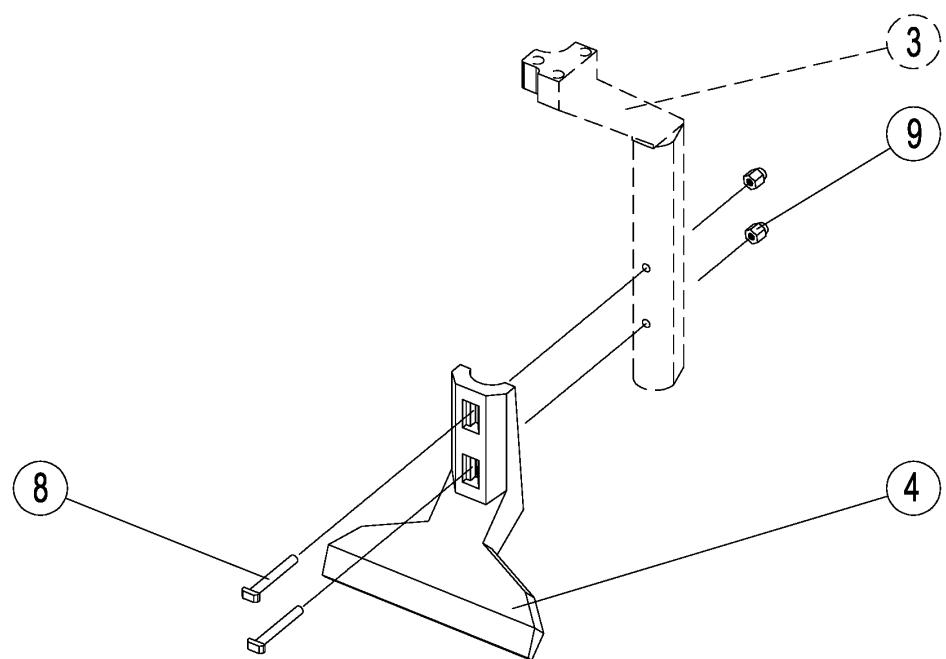
## TAVOLA 9

DISEGNO	SDMT08_09_114
DESCRIZIONE	BRACCI DI MESCOLAZIONE P15T08 MIXING ARMS P15T08 BRAS DE MALAXAGE P15T08 BRAZOS MEZCLADORES P15T088 MISCHARMEN P15T08
APPLICABILITA'	9053G0090F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0339G0020F1	0339G0013L1	Crociera	Spider	Crosillon	Estrella	Kreuzstück	02
02		0231G0753L1	Portabraccio della crociera	Spider's arm	Bras de crosillon	Brazo de la estrella	Kreuzstückarmträger	06
03	-----	BMG678A	Braccio di mescolazione	Mixing arm	Bras de malaxage	Brazo mezclador	Mischarm	06
05	0339G0020F1	VZ048	Vite TE M20X90 8.8 UNI 5737 Z	Galvanized screw TE M20X90 8.8 UNI 5737	Vis galvanisée TE M20X90 8.8 UNI 5737	Tornillo TE M20X90 galvanizado UNI 5737	Verzinkt Schraube TEA M20X90 UNI 5737	18
06		DAD20	Dado M20 zincato UNI 5588	Galvanized nut M20 UNI 5588	Écrou galvanisé M20 UNI 5588	Tuerca M20 galvanizada UNI 5588	Verzinkt Mutter M20 UNI 5588	18
07		0234G0127B2	Vite TE M18X70 10.9 UNI 5737 Zn	Galvanized screw TE M18X70 10.9 UNI 5737	Vis galvanisée TE M18X70 10.9 UNI 5737	Tornillo TE M18X70 galvanizado 10.9 UNI 5737	Schraube TEA M18X70 UNI 5737	18
10		0207G1607B1	Piastra antisvitamento	Anti-loosening plate	Plaque anti-dévissement	Placa antiaflojamiento	Schraubensicherungsplatte	12
11		0207G1239B1	Piastra antisvitamento	Anti-loosening plate	Plaque anti-dévissement	Placa antiaflojamiento	Schraubensicherungsplatte	06
12		BCC7A	Boccola conica crociera	Spider tapered bush	Coquille conique crosillon	Casquillo conico estrella	Konische Kreuzstückbuchse	02

TAVOLA 09 A

Gruppo pale mescolazione - Mixing paddles -  
Pales de malaxage - Palas mezcladoras -  
Mischpaddeln - Смесительные лопатки



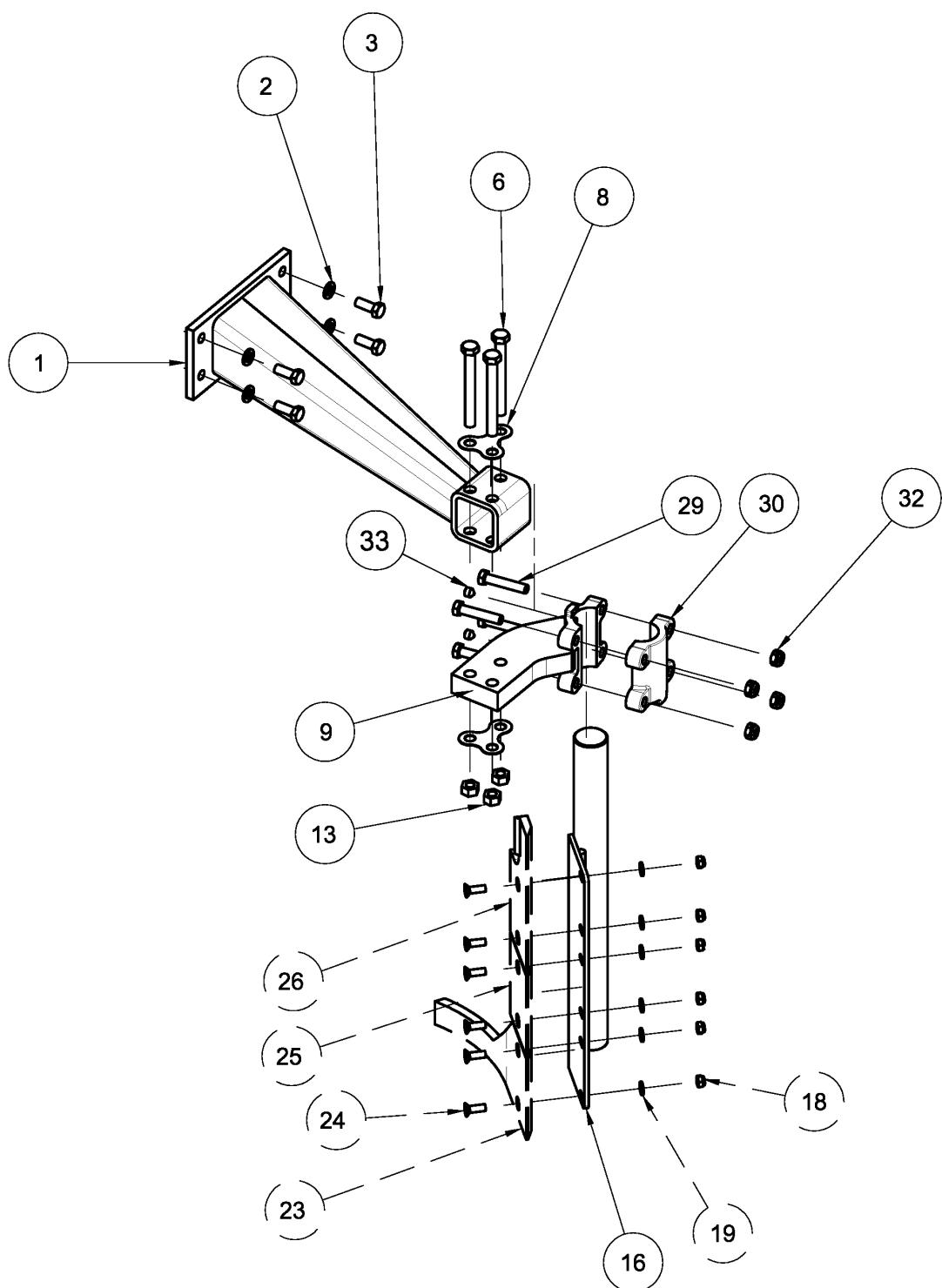
**TAVOLA 9 A**

DISEGNO	SDMT08_09_072
DESCRIZIONE	PALE DI MESCOLAZIONE P750T08-P10T08, P15T08-P20T08 MIXING BLADES P750T08- P10T08, P15DMT08-P20T08 PALES DE MALAXAGE P750T08- P10T08, P15DMT08-P20T08 PALAS MEZCLADORAS P750T08- P10T08, P15DMT08-P20T08 MISCHSPADDELN P750T08- P10T08, P15DMT08-P20T08
APPLICABILITA'	9048G0000F1, 9048G0007F1, 9048G0020F1, 9048G0013F1, 9048G0018F1, 9048G0042F1, 9048G0052F1, 9048G0063F1, 9048G0071F1, 9048G0072F1, 9048G0078F1, 9048G0116F1 PMN69A+VFPM6A

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRICION	BESCHREIBUNG	P750T08 P10T08	P15T08 P20T08
04		PMN69A	Pala di mescolazione	Mixing blade	Pale de malaxage	Pala mezcladora	Mischspaddel	03	06
08	VFPM6A	VTM01	Vite T. MARTELLO M12x90 DIN 186	Hammer head screw M12x90 DIN 186	Vis à tête marteau M12x90 DIN 186	Tornillo con cabeza di martillo M12x90 DIN 186	T- Schraube M12x90 DIN 186	06	12
09		DAM12B	Dado autobloccante MA12	Galvanized self-lock nut MA12	Ecrou autobloquant galvanisé MA12	Tuerca autoblocante MA12	Selbstsichernde Mutter MA12	06	12

TAVOLA 10

Gruppo braccio periferico - Scraper arm -  
Bras peripherique - Brazo periferico -  
Abstreiferarm - Периферийный рычаг



**TAVOLA 10**

DISEGNO	9502G0164
DESCRIZIONE	BRACCIO PERIFERICO P15T08 SCRAPER ARM P15T08 BRAS PERIPHERIQUE P15T08 BRAZO PERIFERICO P15T08 ABSTREIFERARM P15T08
APPLICABILITA'	9053G0073F1, 9053G0090F1, 9053G0105F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0231G0677F1	0231G0577B1	Portabraccio periferico	Scraper support	Support bras périphérique	Soporte brazo periférico	Abstreiferarmhalter	01
02		RCZ16	Rosetta M16 UNI 6592 Zn	Washer M16 UNI 6592 galvanised	Rondelle M16 UNI 6592 galvanisée	Arandela M16 UNI 6592 zincada	Scheibe M16 UNI 6592 - Verzinkt	04
03		VZ014	Vite TE M16x40 8.8 UNI 5739 Zn	Screw TE M16x40 8.8 UNI 5739 galvanised	Vis TE M16x40 8.8 UNI 5739 galvanisée	Tornillo TE M16x40 8.8 UNI 5739 zincado	Schraube TE M16x40 8.8 UNI 5739 - Verzinkt	04
06		0234G0116B2	Vite M18x160 8.8 UNI5737 Zn	Screw M18x160 8.8 UNI5737 galvanised	Vis M18x160 8.8 UNI5737 galvanisée	Tornillo M18x160 8.8 UNI5737 zincado	Schraube M18x160 8.8 UNI5737 - Verzinkt	03
08		0207G1240B1	Piastra antisvitamento	Anti-loosening plate	Plaque anti-dévissement	Placa antiaflojamiento	Schraubensicherungsplatte	02
09		0231G0642L1	Piastre braccio periferico	Scraper support plate	Plaque support bras périphérique	Placa soporte brazo periférico	Abstreiferarmhalterplatte	01
13		DAD18	Dado M18	Nut M18	Ecrou M18	Tuerca M18 zincada	Mutter M18 - Verzinkt	03
16	0231G0676F1	0231G0646L1	Braccio periferico	Scraper	Bras périphérique	Brazo periférico	Abstreiferarm	01
29	0231G0677F1	VEA70	Vite TE M16X90 8.8 UNI5737 Z	Screw TE M16X90 8.8 UNI5737 galvanised	Vis TE M16X90 8.8 UNI5737 zingué	Tornillo TE M16X90 8.8 UNI5737 5933 zincado	Schraube TE M16X90 8.8 UNI5737 - Verzinkt	04
30		MOS70	Morsetto	Split clamp	Serre-tube en deux parties	Abrazadera en dos cuerpos	Klemme	01
32		DAM16	Dado autobloccante MA16	Self-locking nut MA16	Ecrou autobloquant MA16	Tuerca autoblocante MA16	Selbstsichernde Mutter MA16	04
33		GRA18	Grano M16x16 UNI 5927	Grub screw M16x16 UNI 5927	Vis sans tête M16x16 UNI 5927	Espárrago allen M16x16 UNI 5927	Gewindestift M16x16 UNI 5927	02

TAVOLA 10 A

Gruppo pale periferiche - Scraper paddles -  
Pales peripheriques - Palas perifericas -  
Abstreiferpaddeln - Периферийные лопатки

